



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC
NIGAULT

DE LA MRC DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil du Territoire Non Organisé du Lac Nigault de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 16 octobre 2019 à compter de 18:30, à Litchfield, sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, October 16, 2019 at 6:30 p.m. in Litchfield, under the chairmanship of the warden, Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences : M. John Armstrong, Le conseiller régional
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
M. Régent Dugas, Directeur du territoire
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Allard Gaston, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme TOLLER JANE, La Préfète
Monsieur Gagnon Julien
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
Mme Kim Lesage
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
M Serge Newberry, Le conseiller régional
Mme Danielle Newman
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale

Absences : Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional

Présence de Jérémie Vaillancourt, Conseiller aux Communications.

ORDRE DU JOUR

- 1 MOT DE BIENVENUE | WELCOMING REMARKS**
- 2 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE**
- 3 M. JÉRÉMI VAILLANCOURT**
- 4 DISTINCTIONS FQM, SERVICE MUNICIPAL**
- 5 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE**
- 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA**
- 7 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU CONFLIT | DECLARATION OF
INTEREST OR CONFLICT**
- 8 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE |
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING**
- 9 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**
- 10 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID**
- 11 AVIS DE MOTION-RÈGLEMENT 260-2019 DÉPENSES ET REVENUS
DU TNO POUR L'ANNÉE 2020| NOTICE OF MOTION - BY-LAW # 260-
2019 EXPENSES AND REVENUES OF THE TNO FOR THE MRC PONTIAC
FOR THE YEAR 2020**
- 12 ADOPTION DU PLAN DE SÉCURITÉ CIVILE, TNO**
- 13 ENTENTE RELATIVE À L'ENTRAIDE INTERMUNICIPALE EN MATIÈRE
DE SÉCURITÉ CIVILE – TNO ET MUNICIPALITÉS DE LA MRC DE PONTIAC**
- 14 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING**

1 MOT DE BIENVENUE | WELCOMING REMARKS

Mme la préfète souhaite la bienvenue aux gens présents, en particulier aux membres du public dans l'auditoire. Elle donne quelques informations d'ordre général relativement au déroulement des séances du Conseil. |

unofficial translation

The Warden welcomed everyone present, in particular members of the public in the audience. She then gave general information regarding the conduct of Council meetings.

**2 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE**

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les gens du public participant à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin. |

Statement reiterating the importance for Regional Council members and members of the public participating in the meeting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

3 M. JÉRÉMI VAILLANCOURT

Mme la préfète annonce le départ prochain de M. Jérémie Vaillancourt, Conseiller stratégique aux Communications à la MRC

de Pontiac. Elle parle de son parcours à la MRC et fait référence au travail qu'il a réalisé dans le cadre de son mandat. Elle le remercie pour ses services et lui souhaite bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

M. Vaillancourt prend la parole. Il remercie Mme la préfète et souligne que ce fut agréable de travailler à la MRC de Pontiac.

unofficial translation

The Warden announced the upcoming departure of Mr. Jérémie Vaillancourt, Strategic Communications Advisor at the Pontiac MRC. She talked about his career at the MRC and referred to the work he has done as part of his mandate. She thanked him for his services and wished him well in his new position.

Mr. Vaillancourt took the floor. He thanked the Warden and pointed out that it was nice to work at the Pontiac MRC.

4 DISTINCTIONS FQM, SERVICE MUNICIPAL

Mme la préfète présente deux distinctions remises au Congrès de la FQM à deux conseillers du Pontiac pour leurs années de service municipal :

-M. David Miljour, conseiller municipal de Bryson (25 ans de service);

-M. Gérald Manwell, conseiller municipal de Portage-du-Fort (45 ans de service).

M. Alain Gagnon, maire de Bryson, prend la parole en l'honneur de M. Miljour et Mme Lynne Cameron, mairesse de Portage-du-Fort, prend la parole en l'honneur de M. Manwell.

unofficial translation

FQM AWARDS, MUNICIPAL SERVICE

The Warden presented two awards given at the FQM Convention to two Pontiac Councillors for their years of municipal service:

-Mr. David Miljour, Bryson Councillor (25 years of service);

-Mr. Gérald Manwell, Councillor of Portage-du-Fort (45 years of service).

Mr. Alain Gagnon, Mayor of Bryson, spoke in honour of Mr. Miljour and Ms. Lynne Cameron, Mayor of Portage-du-Fort, spoke in honour of Mr. Manwell.

TNO-2019-10-01 5 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par le Conseiller régional M. John Armstrong et résolu d'ouvrir la rencontre du TNO du mercredi 16 octobre 2019 à 18:38.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. John Armstrong and resolved to open the meeting of the TNO of Wednesday October 16 2019 at 6:38 p.m.

CARRIED

TNO-2019-10-02 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Ms. Colleen Larivière and resolved to adopt the agenda.

CARRIED

7 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2019-10-03 8 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu d'adopter le procès-verbal de la rencontre du TNO du mercredi 18 septembre 2019.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Ms. Sandra Murray and resolved to adopt the minutes of the September 18 2019 meeting of the TNO.

CARRIED

9 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

TNO-2019-10-04 10 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par le Conseiller régional M. James Gibson et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 74 932.14\$.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. James Gibson and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$74 932.14.

CARRIED

11 AVIS DE MOTION-RÈGLEMENT 260-2019 DÉPENSES ET REVENUS DU TNO POUR L'ANNÉE 2020 | NOTICE OF MOTION - BY-LAW # 260-2019 EXPENSES AND REVENUES OF THE TNO FOR THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2020

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Donald Gagnon, représentant de la municipalité de Chichester, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement #260-2019 pourvoyant aux revenus et dépenses et à l'imposition d'une taxe foncière générale sur les immeubles du territoire non organisé (TNO) de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2020.

Donné à Litchfield le 16 octobre 2019.

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Donald Gagnon, representative of the municipality of Chichester, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law number 260-2019 to provide for the revenues and expenses and for the imposition of general property tax on the immovable properties of the unorganized territory (TNO) of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2020.

This notice of motion is given on October 16th, 2019 in Litchfield.

TNO-2019-10-05 12 ADOPTION DU PLAN DE SÉCURITÉ CIVILE, TNO

ATTENDU QUE les municipalités locales ont, en vertu de la Loi sur la sécurité civile (RLRQ, c. S-2.3), la responsabilité de la sécurité civile sur leur territoire;

ATTENDU QUE la municipalité est exposée à divers aléas d'origine naturelle et anthropique pouvant être à l'origine de sinistres;

ATTENDU QUE le conseil municipal du TNO du Lac-Nilgaut reconnaît que la municipalité peut être touchée par un sinistre en tout temps;

ATTENDU QUE le conseil municipal voit l'importance de se préparer aux sinistres susceptibles de survenir sur son territoire;

ATTENDU QUE cette préparation doit être maintenue opérationnelle et faire l'objet d'un suivi régulier auprès du conseil municipal;

ATTENDU QUE les mesures mises en place par la municipalité et

consignées dans le plan de sécurité civile sont conformes aux dispositions du Règlement sur les procédures d'alerte et de mobilisation et les moyens de secours minimaux pour protéger la sécurité des personnes et des biens en cas de sinistre;

Pour ces motifs, il est proposé par le Conseiller régional M. Gilles Dionne et unanimement résolu :

QUE le plan de sécurité civile de la municipalité préparé par Julien Gagnon, Coordonnateur en sécurité publique et civile, soit adopté;

QUE Julien Gagnon soit nommé responsable de la mise à jour et de la révision du plan de sécurité civile.

Cette résolution abroge tout plan de sécurité civile adopté antérieurement par la municipalité ainsi que toute nomination antérieure concernant la personne désignée pour effectuer la mise à jour ou la révision de ce plan.

ADOPTÉE à l'unanimité en ce 16^e jour du mois d'octobre 2019.

Copie certifiée conforme par :

Jane Toller, mairesse du TNO et préfète de la MRC de Pontiac

Bernard Roy, directeur général et secrétaire-trésorier

unofficial translation

Adoption of the civil security plan, TNO

WHEREAS the local municipalities have, under the Civil Protection Act (CQLR, S 2.3), responsibility for civil security on their territory;

WHEREAS the municipality is exposed to various hazards of natural and anthropogenic origin that can be the origin of disaster situations;

WHEREAS the TNO du Lac Nilgaut Municipal Council recognizes that the municipality could be affected by a disaster at any time;

WHEREAS the municipal council sees the importance of preparing for the losses likely to occur in its territory;

WHEREAS this preparation must be kept operational and be regularly monitored by the Council;

WHEREAS the measures put in place by the municipality and recorded in the civil security plan are in accordance with the provisions of the Regulation Respecting Warning and Mobilization Procedures and Minimum Rescue Services Required for the Protection of Persons and Property in the Event of a Disaster;

For these reasons, it was proposed by Regional Councillor Mr. Gilles Dionne and unanimously resolved:

THAT the civil security plan of the municipality prepared by Julien Gagnon, Public and Civil Security Coordinator be adopted;

THAT Julien Gagnon be appointed responsible for the updating and revision of the civil security plan.

This resolution repeals any civil security plan previously adopted by the municipality and any previous appointment concerning the person designated to update or revise the plan.

ADOPTED unanimously on this 16th day of October 2019.

Certified copy by:

Jane Toller, Mayor of the TNO and Warden of the Pontiac MRC

_____, General Manager and
Secretary-Treasurer

(Given Name, Secretary-Treasurer)

TNO-2019-10-06 13 ENTENTE RELATIVE À L'ENTRAIDE INTERMUNICIPALE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ CIVILE – TNO ET MUNICIPALITÉS DE LA MRC DE PONTIAC

ATTENDU QUE Le TNO du Lac-Nilgaut désire se prévaloir des dispositions des articles 468 et suivants de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19) et des articles 569 et suivants du Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1) pour conclure une entente relative à l'entraide intermunicipale en matière de sécurité civile;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu que la présente résolution est adoptée et qu'elle statue et décrète ce qui suit :

ARTICLE 1

Le conseil du TNO du Lac-Nilgaut autorise la conclusion d'une entente relative à l'entraide intermunicipale en matière de sécurité civile avec les autres municipalités de la MRC de Pontiac. Cette entente est annexée à la présente résolution pour en faire partie comme si elle était ici au long reproduite.

ARTICLE 2

La préfète et le directeur général et secrétaire-trésorier sont autorisés à signer ladite entente.

ADOPTÉE

à la séance du conseil du mercredi 16 octobre 2019.

Jane Toller, mairesse du TNO et préfète de la MRC de Pontiac

Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier

unofficial translation

Resolution authorizing the conclusion of an agreement relating to intermunicipal assistance in civil security between the TNO du Lac-Nilgaut and the municipalities of the MRC Pontiac

WHEREAS the TNO du Lac-Nilgaut wishes to avail itself of the provisions of sections 468 and following of the Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19) sections 569 and following of the Municipal Code of Québec (CQLR, chapter C -27.1) to conclude an agreement relating to intermunicipal mutual assistance in matters of civil security;

CONSEQUENTLY, it was moved by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and resolved that this resolution be adopted and that it statutes and orders as follows:

ARTICLE 1

The TNO du Lac-Nilgaut Council authorizes the conclusion of an

agreement concerning mutual assistance in matters of civil security with the other municipalities of the MRC Pontiac. This agreement is attached to this resolution to form part of it as if it were here reproduced in full.

ARTICLE 2

The Warden and the Director General and Secretary-treasurer are authorized to sign the said agreement.

CARRIED

at the Council meeting of Wednesday, October 16 2019.

Jane Toller, TNO Mayor and Warden of the Pontiac MRC

Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer

TNO-2019-10-07 14 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu de clore la réunion du TNO du mercredi 16 octobre 2019 à 18:43.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to adjourn the meeting of the TNO of Wednesday October 16 2019 at 6:43 p.m.

CARRIED

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète